

**Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften**

Kookplaten O'zone

**Mode d'emploi et d'installation**

Table O'zone

**Montage- und Bedienungsanleitung**

Kochfelder O'zone

**Instructions for use and installation**

O'zone hob

**1109 - 1119**

**NOVY®**



# INHOUD

---

<b>VEILIGHEID</b> .....	<b>4</b>
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK VAN HET TOESTEL .....	4
GEBRUIK VAN HET APPARAAT .....	4
VOORZORGSMAATREGELEN TEGEN BESCHADIGING .....	5
VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DEFECT VAN HET APPARAAT .....	5
ANDERE VOORZORGSMAATREGELEN .....	5
<b>BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT</b> .....	<b>6</b>
TECHNISCHE KENMERKEN .....	6
BEDIENINGSPANEEL .....	6
<b>GEBRUIK VAN HET APPARAAT</b> .....	<b>6</b>
TIPTOETSEN .....	6
DISPLAY .....	6
<b>IN WERKING STELLEN EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT</b> .....	<b>7</b>
VOOR HET EERSTE GEBRUIK .....	7
INWERKINGSTELLING .....	7
AANDUIDING RESTWARMTE .....	7
PROGRAMMEREN VAN AUTOMATISCH KOKEN .....	7
UITBREIDBARE ZONES .....	8
VERGREDELING VAN HET BEDIENINGSPANEEL .....	8
<b>KOOKADVIES</b> .....	<b>8</b>
VOORBEELDEN VAN VERMOGENREGELING .....	8
<b>ONDERHOUD EN REINIGING</b> .....	<b>9</b>
<b>KLEINE STORINGEN VERHELPEN</b> .....	<b>9</b>
<b>MILIEUBESCHERMING</b> .....	<b>9</b>
<b>INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN</b> .....	<b>10</b>
<b>ELEKTRISCHE AANSLUITING</b> .....	<b>11</b>

# VEILIGHEID

---

## Voorzorgsmaatregelen voor gebruik van het toestel

- Verwijder alle verpakkingen.
- De installatie en de elektrische aansluiting van het apparaat dienen aan een erkende vakman toevertrouwd te worden. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade voortkomend uit een foutieve inbouw of aansluiting.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden wanneer het gemonteerd en geïnstalleerd is in een meubel met een gehomologeerd en aangepast werkvlak.
- Het is enkel bestemd voor gewoon huishoudelijk gebruik (bereiding van voedingsmiddelen) met uitsluiting van alle ander huishoudelijk, commercieel of industrieel gebruik.
- Verwijder alle etiketten en zelfklevers van het vitrokeramische glas.
- Het apparaat niet ombouwen of wijzigen.
- De kookplaat dient niet als ondergrond of werkvlak.
- De veiligheid wordt enkel verzekerd wanneer het apparaat volgens de vereiste voorschriften op een aardleiding is aangesloten.
- Gebruik geen verlengkabel voor de aansluiting op het elektrische net.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden boven een vaatwasmachine of een droogkast, de vrijgekomen damp kan de elektronische apparatuur beschadigen.

## Gebruik van het apparaat

- Schakel de warmtebron na gebruik steeds uit.
- Waak steeds over bereidingen die oliën en vetten bevatten want deze kunnen vlug vlam vatten.
- Pas op voor brandwonden tijdens en na het gebruik van het apparaat.
- Kinderen het apparaat niet laten manipuleren.
- Gebruik enkel de hiertoe voorziene kookpotten. Bij onverhoeds aanschakelen of restwarmte zouden andere materialen kunnen smelten of ontbranden.
- Bedek het apparaat nooit met een doek of een beschermblad. Het zou kunnen verhitten en ontvlammen.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd lichamelijke, zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij begeleiding of instructies krijgen over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten zodanig begeleid worden dat het zeker is dat zij niet gaan spelen met het toestel.

## Vorzorgsmaatregelen tegen beschadiging

- Beschadigde kookpotten of kookpotten met ruwe bodem (niet geëmailleerd gietijzer) kunnen het glas beschadigen.
- De aanwezigheid van zand of andere schuurmaterialen kunnen het glas beschadigen.
- Laat geen voorwerpen (zelfs kleine) op het glas vallen.
- Vermijd het stoten van kookpotten tegen de rand van het glas.
- Verzekeer u ervan dat de ventilatie van het apparaat verloopt volgens de instructies van de fabrikant.
- Plaats of laat geen lege kookpotten op de kookplaat.
- Vermijd het contact van suiker, synthetische stoffen of aluminiumfolie met de hete zones. Deze stoffen kunnen tijdens het afkoelen het vitrokeramische oppervlak doen barsten of aantasten: schakel het apparaat uit en verwijder ze onmiddellijk van de nog hete zones (opgepast: risico voor brandwonden)
- Plaats nooit een warme kookpot op de bedieningszone.
- Indien er onder het inbouwapparaat een lade is, zorg dan voor een voldoende afstand (2 cm) tussen de inhoud van de lade en de onderkant van het apparaat teneinde een goede ventilatie te verzekeren.
- Leg geen ontvlambare voorwerpen (bvb. sprays) in de lade onder de kookplaat. Eventuele bestekbakken dienen in warmtebestendig materiaal te zijn uitgevoerd.

## Vorzorgsmaatregelen bij defect van het apparaat

- Bij het vaststellen van een defect, het apparaat uitzetten en de elektrische toevoer uitschakelen.
- Schakel onmiddellijk de elektrische stroom van het apparaat uit indien er een barst of spleet in de vitrokeramiek is en verwittig de dienst na verkoop.
- De herstellingen dienen enkel door gespecialiseerd personeel te worden uitgevoerd. In geen geval het apparaat zelf openen.
- **WAARSCHUWING:** Als het glazen kookoppervlak gebroken is, schakel het toestel uit om een mogelijke elektrische schok te voorkomen.

## Andere voorzorgsmaatregelen

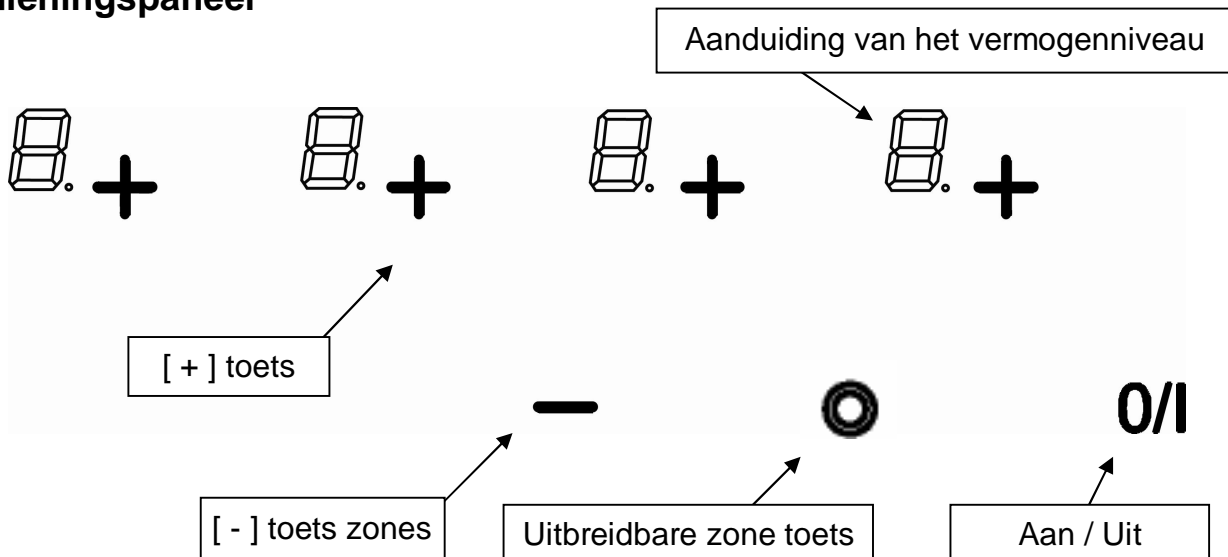
- Zorg ervoor dat de kookpot steeds in het midden van de kookzone staat. De bodem van de kookpot moet de kookzone zoveel mogelijk bedekken.
- Gebruik geen synthetische of aluminium kookpannen: deze kunnen op de nog hete zones smelten.

# BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

## Technische kenmerken

Type	Total effect	Zone	Normal	Diameter
1109	6400 W	Links voor Links achter Rechts achter Rechts voor	1000 / 2200 W 1200 W 1800 W 1200 W	135 / 210 mm 145 mm 180 mm 145 mm
1119	7000 W	Links voor Links achter Rechts achter Rechts voor	1000 / 2200 W 1200 W 1800 W 1800 W	135 / 210 mm 145 mm 180 mm 180 mm

## Bedieningspaneel



# GEBRUIK VAN HET APPARAAT

## Tiptoetsen

Uw apparaat is uitgerust met tiptoetsen waarmee u de verschillende functies kan instellen. Het aanraken van de toets zet de functie in werking. Deze activering wordt weergegeven door een lichtje, een aflezing en/of een geluidssignaal. Bij normaal gebruik druk niet op meerdere toetsen tegelijk.

## Display

Display	Aanduiding	Functie
0.	Nul	Kookzone geactiveerd
1...9	Vermogenniveau	Keuze kookniveau
A	Onmiddellijke opwarming	Automatisch koken
E	Foutmelding	Defect elektronisch circuit
H	Restwarmte	De kookzone is warm
L	Locking	Kookplaat vergrendelen

# IN WERKING STELLEN EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

---

## Voor het eerste gebruik

Poets uw toestel met een vochtige doek en droog het af. Gebruik geen detergent, deze kan op het glas een blauwachtige waas doen verschijnen.

## Inwerkingstelling

### In- en uitschakelen van de kookplaat :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
Inschakelen	Druk op [ 0/I ]	4 x [ 0 ]
Uitschakelen	Druk op [ 0/I ]	geen of [ H ]

### In- en uitschakelen van een kookzone :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
Kiezen	Druk op [ + ]	[ 0 ]
Instellen	Druk op [ + ]	[ 1 ] tot [ 9 ]
Uitschakelen	Druk op [ - ]	[ 9 ] tot [ 0 ] [ H ]

Indien binnen de 20 seconden geen regeling is uitgevoerd, valt de elektronica terug op de wachtpositie.

## Aanduiding restwarmte

Als na het uitzetten van de kookzones of het volledig uitzetten van de kookplaat, de kookzones nog warm zijn, wordt dit aangegeven door [ H ].

Het symbool [ H ] gaat uit wanneer de kookzones zonder gevaar kunnen aangeraakt worden. Zolang het lampje van de restwarmte blijft branden, de kookzones niet aanraken en geen enkel warmtegevoelig voorwerp op de kookzones plaatsen. Gevaar voor brand of brandwonden!

## Programmeren van automatisch koken

Alle kookzones zijn uitgerust met een hulpmiddel voor automatisch koken. De kookzone functioneert eerst een zekere tijd op volle kracht en vermindert dan automatisch het vermogen op de uitgekozen warmte.

### Programmeren van automatisch koken :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
De zone kiezen	Druk op [ + ]	[ 0 ]
Het vermogen kiezen	Druk op [ + ]	van [ 1 ] naar [ 9 ]
Automatisch koken kiezen	Druk opnieuw op [ + ]	[ 9 ] knippert met [ A ]
Het vermogen kiezen (vb. « 7 »)	Druk op [ - ] tot [ 7 ]	van [ 9 ] naar [ 8 ] [ 7 ] [ 7 ] knippert met [ A ]

### Stopzetten van automatische bediening :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
De zone kiezen	Druk op [ + ] van de zone	[ 1 ] tot [ 9 ] knippert met [ A ]
Het vermogen kiezen	Druk op [ - ]	[ 0 ]

## Uitbreidbare zones

De kookplaat is uitgerust met uitbreidbare zones. Deze functionaliteit laat toe om zones beter aan te passen aan de afmetingen van de kookpotten

- Vergrendelen :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
De zone kiezen	Druk op [ 0 ] van de zone	Het controlelampje van de zone gaat aan
Instellen (Sterkteregeling)	Glijden over de "SLIDER" naar rechts of links	[ 0 ] tot [ 9 ] of [ U ]
Kookplaat vergrendelen	Drukken op [ ⊙ ]	controlelampje aan
Kookplaat ontgrendelen	Drukken op [ ⊙ ]	controlelampje uit

## Vergrendeling van het bedieningspaneel

Om te vermijden dat een selectie van de kookplaat wordt gewijzigd, bijvoorbeeld bij het poetsen van het glas, kan het bedieningspaneel worden vergrendeld (behalve de toets aan/uit [ 0/I ]).

- Vergrendelen :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
Kookplaat inschakelen	Druk op [ 0/I ]	[ 0 ] of [ H ]
Vergrendelen	Druk gelijktijdig op [ - ] en [ + ] links voor	
	Druk opnieuw op [ + ]	[ L ]

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
Kookplaat inschakelen	Druk [ 0/I ]	[ L ]

In de 5 seconden na de start :

<u>Actie</u>	<u>Bedieningspaneel</u>	<u>Display</u>
Kookplaat ontgrendelen	Druk gelijktijdig op [ - ] en [ + ] links voor	
	Druk opnieuw op [ - ]	[ 0 ] or [ H ]

## KOOKADVIES

### Voorbeelden van vermogenregeling

(de hieronder vermelde waarden zijn enkel richtgevend)

1 - 2	Smelten Opwarmen	Sauzen, boter, chocolade, gelatine Kant- en klaargerechten
2 - 3	Opzwellen Ontdooien	Rijst, pudding en bereidde gerechten Groenten, vis, diepgevroren producten
3 - 4	Stoom	Groenten, vis, vlees
4 - 5	Water	Gekookte aardappelen, soep, pasta Verse groenten
6 - 7	Zachtjes koken	Vlees, lever, eieren, braadworsten Goulash, rollade, pens
7 - 8	Koken Braden	Aardappelen, beignets, platte koeken
9	Braden Op kooktemperatuur brengen	Steaks, omeletten water



## ONDERHOUD EN REINIGING

---

- Laat het apparaat eerst afkoelen, anders is er risico voor brandwonden.
- Verwijder de kookresten met een beetje water met afwasproduct of een in de handel aanbevolen product voor vitrokeramiek.
- Gebruik in geen geval toestellen die met “stoom” of met “druk” werken.
- Geen voorwerpen gebruiken die de vitrokeramiek kunnen beschadigen (zoals schuursponzen of mespunten...)
- Gebruik geen schuurproducten, deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Droog het apparaat met een propere doek.
- Verwijder onmiddellijk suiker of spijzen die suiker bevatten.

## KLEINE STORINGEN VERHELPEN

---

De kookplaat of de kookzone werkt niet :

- de kookplaat is slecht op het elektrisch net aangesloten
- de veiligheidszekering is gesprongen
- kijk na of de vergrendeling niet is ingeschakeld
- de tiptoetsen zijn met water of vet bespat
- er staat een voorwerp op de tiptoetsen

Het symbool [ E ] licht op :

- Het elektronisch systeem is ontregeld.
- Ontkoppel de kookplaat en sluit opnieuw aan.

Een enkele zone of alle zones vallen uit :

- de veiligheid is in werking getreden
- deze treedt in werking wanneer u vergeten heeft een kookzone uit te schakelen
- de veiligheid treedt eveneens in werking wanneer één of meerdere tiptoetsen bedekt zijn
- een kookpan is leeg en de bodem is oververhit
- de kookplaat beschikt eveneens over een automatische vermindering van het vermogen en van een automatische uitschakeling bij oververhitting

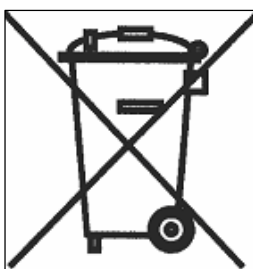
De bediening van automatisch koken treedt niet in werking :

- de kookzone is nog warm [ H ]
- het maximum kookniveau staat aan [ 9 ]
- het kookniveau werd aangezet met de toets [ - ].

## MILIEUBESCHERMING

---

- de verpakkingsmaterialen zijn ecologisch en recycleerbaar.
- de elektronische apparaten bevatten edele metalen. Informeer u bij uw administratie over de recyclagemogelijkheden.



- Werp het apparaat niet weg met het huisvuil
- Doe beroep op de daartoe voorziene ophaaldienst of breng uw elektrisch apparaat naar het containerpark van uw gemeente

# INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

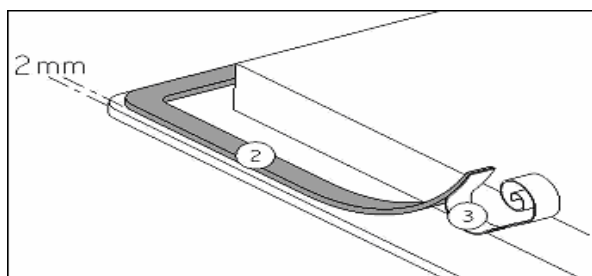
De montage dient enkel door erkende specialisten te worden uitgevoerd.

De gebruiker dient de wetgeving en de normen van het land van zijn verblijfplaats na te leven.

Plaatsen van de waterdichte strip

De zelfklevende strip geleverd met het apparaat vermijdt infiltratie in het meubel.

Het plaatsen dient met grote zorg volgens onderstaande tekening te worden uitgevoerd.



De beschermfolie (3) verwijderen en de dichtingstrip (2) op de rand van de kookplaat plakken op 2 mm van de buitenrand

## Inbouw

De uitsparing in het tablet volgens model kookplaat :

Typ	Afmetingen uitsnijding		Afmetingen vlakbouw			Afmetingen glas		
	Breedte	Diepte	Breedte	Diepte	Straal	Breedte	Diepte	Hoogte
<b>1109</b>	560	490	596	526	11	590	520	4
<b>1119</b>	750	490	786	526	11	780	520	4

De afstand tussen de kookplaat en de muur dient minstens 50 mm te bedragen.

De kookplaat is een apparaat toebehorend aan de beschermingsklasse « Y ». Ingebouwd mag zich een hoge kastwand of een muur aan een zijde en aan de achterzijde bevinden. Aan de andere zijde mag geen enkel meubel of apparaat hoger zijn dan het kookvlak.

De bekledingen van de werkbladen dienen te worden uitgevoerd in warmtebestendige materialen (100°C)

De materialen van het werkblad kunnen opzwellen bij contact van vocht. Om de uitsnijding te beschermen, bestrijk deze met een vernis of een speciale lijm.

De strippen aan de muurranden dienen hittebestendig te zijn.

Installeer de kookplaat niet boven een niet geventileerde oven of een vaatwasmachine.

Onder de omkasting van het apparaat een afstand van 20 mm voorzien om een goede verluchting van de elektronische apparatuur te verzekeren

Indien er zich een lade onder de kookplaat bevindt, vermijd er ontvlambare voorwerpen in op te bergen (bv. spray) en voorwerpen die niet warmtebestendig zijn.

Voor de afstand tussen de kookplaat en de erboven geplaatste dampkap, dient u de instructies van de fabrikant van de dampkap te volgen. Bij gebrek aan instructies, dient u een afstand van minimum 760 mm te respecteren.

De verbindingkabel mag na aansluiting aan geen enkele mechanische spanning onderhevig zijn, zoals bijvoorbeeld een lade.

# ELEKTRISCHE AANSLUITING

De installatie en de aansluiting op het elektrische net mag enkel toevertrouwd worden aan een vakman (elektricien) die op hoogte is van de voorgeschreven normen.  
 Na het monteren moeten de stukken die onder spanning staan beschermd blijven.  
 De nodige aansluitgegevens staan op het kenplaatje et het aansluitingsplaatje aan de onderkant van het apparaat.  
 Het apparaat dient door middel van een meerpolige stroomonderbreker van het net gescheiden te zijn. Staat deze open (niet aangesloten), dan moet de contactopening minstens 3mm bedragen.  
 Het elektrische circuit dient van het net gescheiden te zijn door middel van de nodige voorzieningen zoals bijvoorbeeld beveiligingsschakelaars, zekeringen, differentiële schakelaars en contacten.

**Let op !**

Dit apparaat is voorzien voor een aansluiting op een netspanning van 230V~ 50 / 60 HZ  
 Verbind steeds de aarding. Respecteer het aansluitingsschema.  
 De aansluitdoos bevindt zich onder de kookplaat.  
 Om het deksel te openen, gebruik een schroevendraaier en plaats deze in de 2 gleuven voor de 2 pijlen.

Voeding	Aansluiting	Kabelsectie	Kabel	Zekering
230V~1P+N 50 / 60Hz	1 Phase + N	3 x 2.5 mm <sup>2</sup>	H 05 VV - F H 05 RR - F	25 A *
400V~2P+N 50 / 60Hz	2 Phases + N	4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	H 05 VV - F H 05 RR - F	16 A *

\* berekend met de coëfficiënt van gelijktijdigheid volgens de standaard EN 60 335-2-6/1990

